

## BAB IV

### TEMUAN DAN PEMBAHASAN

#### 4.1 Temuan

Seperti yang sudah penulis jelaskan pada awal bab I, bahwa tujuan dari penelitian yang dilakukan oleh penulis adalah untuk mendapatkan sebuah pemahaman yang jelas mengenai penggunaan *Shuujoshi* khususnya untuk mendapatkan jawaban dan pemecahan permasalahan yang lebih mendalam mengenai *Shuujoshi Yo* dan *Ne*. Adapun sebagai objek penelitian yang dilakukan, penulis memilih film anime “OPBOATSI” sebagai data/ bahan penelitian dalam skripsi penulis. Dari kalimat-kalimat dialog yang ada dalam film anime “OPBOATSI” tersebut terdapat beragam jenis *Joshi* yang ditemukan, dan diantaranya adalah *Shuujoshi Yo* dan *Ne*.

Setelah penulis menonton dan memilah kalimat-kalimat yang mengandung *Shuujoshi Yo* dan *Ne* dari film anime “OPBOATSI” tersebut, maka penulis akhirnya menemukan 52 kalimat pada dialog-dialog karakter dalam film anime “OPBOATSI” yang menggunakan *Shuujoshi Yo* dan *Ne*. Adapun sebagai tindak lanjut dari penelitian, maka pada bab ini penulis akan menganalisis fungsi *Shuujoshi Yo* dan *Ne* dari film anime “OPBOATSI” tersebut.

#### 4.1.1 *Shuujoshi Yo* dan *Ne* yang Terdapat Dalam Film Anime “*One Piece* Baron Omatsuri and The Secret Island”

Berikut ini adalah data dari dialog-dialog karakter dalam film anime

“OPBOATSI” yang mengandung *Shuujoshi Yo* dan *Ne*, yaitu :

##### 1. *Shuujoshi Yo* (終助詞よ)

| NO | KALIMAT  | WAKTU    |
|----|--|----------|
| 1  | いいんじゃないお祭り島、ぜんぜんオッケ<br>ーよ。<br><i>Iin janai omatsurijima, zenzen oke yo.</i><br>‘Bukannya bagus pulau omatsuri itu, tidak ada<br>masalah sama sekali lho.’  | 00:01:23 |
| 2  | ルッフイ、よく考えなさいよ。<br>あたしたちがそんなことに挑戦して何の得<br>があるのよ。<br><i>Ruffi, yoku kangaenasai yo.</i><br><i>Atashitachi ga sonna koto ni chosen shite nan<br/>no toku ga aru no yo.</i><br>‘Luffy, tolong kamu pikir ini baik-baik.<br>Apa bagusnya buat kita kalau kita penuh<br>tantangan tersebut?’ | 00:08:13 |
| 3  | そうだよ ルッフイ、危険だよ。<br><i>Sou da yo Ruffi, kiken da yo.</i><br>‘Itu benar lho Luffy, ini berbahaya lho.’   | 00:08:21 |
| 4  | 義理はねえけど、挑戦してみてえんだよ。<br><i>Giri wa nee kedo, Chosen shite miteen da yo.</i><br>‘Kita tidak diwajibkan untuk ikut, tapi aku<br>masih ingin mengambil tantangan itu lho.’   | 00:08:22 |
| 5  | しょうがないわね。<br>さっさと終わらせんのよ。<br><i>Shou ga nai wa ne. Sassatto owarasen no yo.</i><br>‘Apa boleh buat ya. Ayo cepat kita selesaikan<br>tantangan ini.’  | 00:09:07 |
| 6  | Muchigoro : 名人？まさか？<br>Usop : そのまさかよ。<br>Muchigoro : <i>Meijin ? Massaka ?</i><br>Usop : <i>Sono Masaka yo.</i><br>Muchigoro : ‘Ahli? Masa Sih?’<br>Usop : ‘Itu benar lho’.  | 00:11:21 |

|    |  |          |
|----|--|----------|
| 7  | あんたすげえよ。<br><i>Anta sugee yo.</i><br>'Kamu hebat lho.'   | 00:11:22 |
| 8  | あんなのどうやってすくえってのよ。<br><i>Anna no dou yatte sukuette no yo.</i><br>'Bagaimana caranya kami bisa menangkap ikan seperti itu hah?'   | 00:12:35 |
| 9  | そもそもあんな網であの金魚をすくうなんて初めから無理なのよ。<br><i>Somo somo anna ami de ano kingyou wo sukue nante hajime kara muri na no yo.</i><br>'Dari awal menangkap ikan mas sebesar itu dengan menggunakan jala sekecil itu, itu hal yang mustahil kan!' | 00:14:14 |
| 10 | あれ?<br>そう言えば、ここどこよ?<br><i>Are ?</i><br><i>Sou ieba, koko, doko yo?</i><br>'Lho?'<br>'Ngomong-ngomong, ini ada dimana ya?'  | 00:19:08 |
| 11 | 寝ないでよ。やる気あんの?<br><i>Nenai de yo. Yarukian no?</i><br>'Jangan tidur kamu. Kamu mau melakukannya (berlomba) atau tidak?'   | 00:21:13 |
| 12 | こいつのことを信用しちゃだめよ。<br><i>Koitsu no koto wo shinyoshicha dame yo.</i><br>'Jangan (kalian) percaya dengan orang ini ya.'   | 00:31:45 |
| 13 | ウソップ、早く何とかしなさいよ。<br><i>Usoppu, hayaku nantoka shinasai yo.</i><br>'Usop, cepat lakukan sesuatu dong.'  | 00:33:26 |
| 14 | そんなことを言わないでよ。<br>思い出して。<br><i>Sonna koto wo iwanai de yo. Omoidashite.</i><br>'Jangan berkata seperti itu dong. Coba kamu ingat-ingat lagi.'   | 00:35:15 |
| 15 | ケロジは強いよ。<br><i>Keroji wa tsuyoi yo.</i><br>'Keroji itu sangat kuat lho.'   | 00:39:06 |
| 16 | そうさ、あいつらオマツリ男爵とその部下達は海賊だったんだよ。<br><i>Sousa, aitsura omatsuri danshaku to sono buka tachi wa kaizoku dattan da yo.</i><br>'Benar, Baron omatsuri dan para pengikutnya dulu adalah seorang bajak laut lho.'                          | 00:39:21 |

|    |   |          |
|----|---|----------|
| 17 | <p>ここは海賊の島なんだよ。<br/> <i>Koko wa kaizoku no shima nan da yo.</i><br/>         ‘Ini adalah pulau bajak laut lho.’</p>   | 00:39:37 |
| 18 | <p>いってえなあ。<br/>         何すんだよ？<br/> <i>Itte naa. Nani sun da yo?</i><br/>         ‘Aduh sakit. Apa yang kamu lakukan hah?’</p>  | 00:41:12 |
| 19 | <p>覚えとけて言ったんだよ。<br/> <i>Oboe to kette ittan da yo.</i><br/>         ‘Brengsek, kamu sebaiknya mengingat kejadian tadi ya.’</p>  | 00:41:20 |
| 20 | <p>ほら、あんたたちの勝ちを祝福するの花火だよ。<br/> <i>Hora, antatachi no kachi wo shukufuku suru hanabi da yo.</i><br/>         ‘Lihat, itu adalah kembang api ucapan selamat atas kemenangan kalian lho.’</p>                              | 00:41:37 |
| 21 | <p>おいナミ、いつまでおこってんだよ？<br/> <i>Oi Nami, itsu made okotten da yo ?</i><br/>         ‘Hei Nami, sampai kapan kamu mau marah seperti itu dengan aku?’</p>  | 00:43:03 |
| 22 | <p>てめえから奪うまでよ。<br/> <i>Temee kara ubau made yo.</i><br/>         ‘Akan aku rebut dari tangan mu.’</p>   | 00:44:24 |
| 23 | <p>もう飲めねえだよ。<br/>         ひるまから飲みっぱなしで。<br/> <i>Mou nomenee da yo.</i><br/> <i>Hiruma kara nomippanashi de.</i><br/>         ‘Aku sudah tidak bisa minum lagi lho. Soalnya aku sudah banyak minum dari tadi siang.’</p> | 00:47:48 |
| 24 | <p>別嬪さん？<br/>         まったまった、本音言わないでよ。<br/> <i>Beppin san?</i><br/> <i>Matta matta, honne iwanai de yo.</i><br/>         ‘Wanita cantik?’<br/>         ‘Tunggu-tunggu, jangan berkata seperti itu ah.’</p>              | 00:48:00 |
| 25 | <p>おらたちはもととは言えば、おめえらと同じかいぞくよ。<br/> <i>Oretachi wa moto wa to ieba, omera to onaji kaizoku yo.</i><br/>         ‘Kami itu dulu bisa dibilang, bajak laut sama seperti kalian lho.’</p>                                   | 00:49:58 |

|    |  |          |
|----|--|----------|
| 26 | いねえんだよ、ロビンちゃんが。。。<br><i>Ineen da yo, Robinchan ga..</i><br>'Robin hilang lho..'  | 00:52:45 |
| 27 | そんなにかかるのかよ？<br><i>Sonna ni kakaru no ka yo?</i><br>'Hal seperti itu sudah berapa lama?'  | 00:52:51 |
| 28 | ねむてえこと言ってんなよ。<br><i>Nemutee koto iiten na yo.</i><br>'Jangan berkata yang bukan-bukan seperti itu ya.'   | 00:53:02 |
| 29 | お前、この間何をやってたんだよ？<br><i>Omae, kono kan nani wo yattetan da yo?</i><br>'Kamu, pada waktu itu apa saja yang kamu lakukan hah?'  | 00:53:03 |
| 30 | 子供じゃあるまいし、一々居場所なんか<br>チェックしてられるかよ。<br><i>Kodomo ja arumaishi, ichiichi basho nanka<br/>cekkushiterareru ka yo.</i><br>'Mereka itu sudah bukan anak-anak lagi, jadi<br>tidak perlu mengecek mereka satu persatu kan.' | 00:53:06 |
| 31 | 地獄の試練なんかやってられっかよ。<br><i>Jigoku no shiren nanka yatterarekka yo?</i><br>'Siapa yang mau mengikuti tes dari neraka<br>sekarang hah?'   | 00:54:42 |
| 32 | ひとりで行くわよ。<br><i>Hitori de iku wa yo.</i><br>'Aku akan pergi sendiri lho.'  | 00:55:09 |
| 33 | いらねえよ。<br><i>Iranee yo.</i><br>'Aku tidak mau.'  | 01:00:27 |
| 34 | こわいよ！こわいよ！<br><i>Kowai yo! Kowai yo!</i><br>'Aku takut! Aku takut!'  | 01:01:37 |
| 35 | 麦藁よ。<br><i>Mugiwara yo.</i><br>'Hei Topi jerami.'  | 01:10:58 |
| 36 | 聞こえねえよ。<br><i>Kikoenee yo.</i><br>'Aku tidak mendengar apa-apa tuh.'   | 01:14:47 |
| 37 | 男爵、てめえ、ふざけんなよ。<br><i>Baron, temee fuzaken na yo.</i><br>'Baron, dasar sialan jangan bercanda ya.'  | 01:17:27 |

|    |   |          |
|----|---|----------|
| 38 | ところで、ここどこよ？<br><i>Tokoro de, koko doko yo?</i><br>'Ngomong-ngomong, ini ada dimana ya?'   | 01:28:16 |
| 39 | あれで生きていること自体が奇蹟だよ。<br><i>Are de ikite iru koto jitai ga kiseki da yo.</i><br>'Kamu bisa dalam keadaan hidup juga itu adalah suatu keajaiban kan.' | 01:27:43 |
| 40 | 何あんたこんなところで寝てんのよ。<br><i>Nani anta konna tokoro de neten no yo?</i><br>'Kenapa kamu tidur di tempat seperti ini sih?'                              | 01:28:50 |

Tabel 1. Data kalimat Shuujioshi Yo dalam anime "OPBOATSI"

## 2. Shuujioshi Ne (終助詞ね)

| NO | KALIMAT   | WAKTU    |
|----|---|----------|
| 1  | お祭り島、聞いたことない島ね。<br><i>Omatsuri shima, kiita koto nai shima ne.</i><br>'Pulau Omatsuri, aku rasanya tidak pernah mendengar pulau itu.'   | 00:00:46 |
| 2  | おかしいわね。<br><i>Okashii wa ne.</i><br>'Ini aneh ya.'  | 00:04:39 |
| 3  | 地獄! 地獄ね!<br>どんなもんかみてやろうじゃないか?<br><i>Jigoku! Jigoku ne!</i><br><i>Donna monka mite yarou ja nai ka?</i><br>'Neraka! Neraka ya!'<br>'Tunjukkan kepada ku seperti apa tantangannya?' | 00:08:55 |
| 4  | じゃ最初から何でもありってわけね。<br><i>Ja saisho kara nan demo aritte wake ne.</i><br>'Seharusnya dari awal bilang dong kalau bisa menggunakan apa saja.'  | 00:15:08 |
| 5  | 短気でわるかったわね。<br><i>Tanki de warukatta wa ne.</i><br>'Aku memang cepat marah.'  | 00:21:07 |
| 6  | どうだね、居心地は?<br><i>Dou da ne, igokochi wa?</i><br>'Bagaimana perasaan mu sekarang?'   | 00:25:18 |

|    |   |          |
|----|---|----------|
| 7  | あら、やさしいのね。<br><i>Ara, yasashii no ne.</i><br>'Wah, kamu baik juga ya.'  | 00:25:39 |
| 8  | 彼これ何十年もこれをやってるからね。<br><i>Kare kore nan ju nen mo kore wo yatteru kara ne.</i><br>'Dia sudah memainkan permainan ini dari puluhan tahun yang lalu.'                          | 00:39:06 |
| 9  | この島をさまよってる間にみつけてね。<br><i>Kono shima wo samayotteru aida ni mitsukete ne.</i><br>'Aku menemukannya (poster buronan) ketika aku sedang berpetualang di pulau ini.'            | 00:39:31 |
| 10 | よくもさっきは裏切ってくれたわね？<br><i>Yoku mo sakki wa uragitte kureta wa ne?</i><br>'Bagaimana bisa kamu mengkhianati aku tadi?'   | 00:41:14 |
| 11 | 夕食に花を添えようと思ってね。<br><i>Yuuge ni hana wo soe you to omotte ne.</i><br>'Aku ingin menambahkan bunga pada makan malamku.'   | 00:44:55 |
| 12 | でもへんね。<br>きっとここにあると思ったのに。。。<br><i>Demo hen ne.</i><br><i>Kitto koko ni aru to omotta noni...</i><br>'Tapi aneh ya. Padahal aku pikir benda itu pasti ada di sekitar sini..' | 00:51:21 |

Tabel 2. Data kalimat *Shuujoshi Ne* dalam anime "OPBOATSI"

#### 4.2 Pembahasan

Dalam pembahasan ini peneliti akan menjelaskan mengenai fungsi *Shuujoshi Yo* dan *Ne* yang terdapat dalam dialog-dialog percakapan para karakter pada film anime one piece yang tertera pada tabel di atas, yang mana *Shuujoshi Yo* dan *Ne* memiliki fungsi dan makna yang berbeda-beda dalam tiap-tiap kalimat.

#### 4.2.1 *Shuujoshi Yo* (終助詞よ)

Pada film anime “One Piece Baron Omatsuri and The Secret Island” terdapat 40 kalimat yang mengandung *Shuujoshi Yo* yang memiliki fungsi sebagai berikut:

1. Usop : だから、わなだって。

Nami : いいんじゃないお祭り島、ぜんぜんオツケーよ。

Sanji : 名前からいい島だぜ。  
おれが保証する。

Usop : *Dakara, wana datte.*

Nami : *Iin janai omatsurijima, zenzen oke yo.*

Sanji : *Namae kara ii shima da ze. Ore ga hoshou suru.*

Usop : ‘Karena itu adalah jebakan kan’

Nami : ‘Bukannya bagus pulau omatsuri itu, tidak ada masalah sama sekali lho’.

Sanji : ‘Dari namanya saja pulau itu sudah bagus, aku bisa menjaminnnya’.

Deskripsi cerita: kelompok bajak laut topi jerami yang dipimpin oleh Luffy sedang mendiskusikan sebuah pulau yang rencananya akan mereka kunjungi, akan tetapi Usop berpendapat bahwa pulau tersebut sepertinya berbahaya. Namun kru yang bernama Nami dan Sanji menegaskan bahwa pulau tersebut sama sekali terlihat tidak berbahaya karena hanya untuk diperuntukkan untuk para wisatawan.

Pada kalimat 1 fungsi *Shuujoshi Yo* adalah sebagai menyatakan sebuah penegasan pada sebuah kalimat yang diucapkan oleh pembicara (Nami) kepada lawan bicaranya (Usop). Adapun penjelasan fungsi *Shuujoshi Yo* di atas berdasarkan teori yang dikemukakan oleh Sudjianto.

2. Luffy : 馬鹿言うな、もちろん受けて立つぜ。

Nami : ルッフィ、よく考えなさいよ。  
あたしたちがそんなことに挑戦して何の得があるのよ。

Luffy : *Baka iu naa, mochiron ukete tatsu ze.*

Nami : *Ruffi, yoku kangaenasai yo.*

*Atashitachi ga sonna koto ni chosen shite nan no toku ga aru no yo.*

Luffy : ‘Kamu pasti bercanda, sudah pasti kami akan menerima tantangan tersebut’.

Nami : ‘Luffy, tolong kamu pikir ini baik-baik.  
Apa bagusnya buat kita kalau kita penuh tantangan tersebut?’

Deskripsi cerita: Nami meminta Luffy untuk lebih memikirkan lagi niatnya untuk memenuhi tantangan yang diberikan oleh Baron Omatsuri tersebut, karena Nami beranggapan apa manfaat yang akan mereka dapat kalau seandainya tantangan tersebut mereka ambil.

Pada kalimat 2 fungsi *Shuujoshi Yo* yang pertama adalah menekankan suatu permohonan yang diungkapkan pembicara (Nami) kepada lawan bicaranya (Luffy), sedangkan fungsi *Shuujoshi Yo* yang kedua adalah menunjukkan suatu pernyataan untuk memastikan suatu hal yang diucapkan oleh pembicara (Nami) kepada lawan bicaranya (Luffy). Adapun penjelasan fungsi *Shuujoshi Yo* yang pertama diatas berdasarkan teori yang dikemukakan oleh Sudjianto dan penjelasan fungsi *Shuujoshi Yo* yang kedua di atas berdasarkan teori yang dikemukakan oleh Chino Naoko.

- 3. Sanji : 得はともかく挑戦する義理なんかねえぜ。
- Chopper : そうだよルッフィ、危険だよ。
- Sanji : *Toku wa tomokaku chousen suru giri nanka ne ze.*
- Chopper : *Sou da yo Ruffi, kiken da yo.*
- Sanji : ‘ Bagaimanapun juga kita tidak berkewajiban untuk menerima tantangan itu lho’.
- Chopper : ‘Itu benar Luffy, ini berbahaya lho’.

Deskripsi cerita: Chopper dan Sanji menyatakan pendapatnya dengan tegas kepada Luffy bahwa tantangan yang diberikan oleh Baron tersebut sangat berbahaya.

Pada kalimat 3 fungsi *Shuujoshi Yo* yang pertama adalah menyatakan suatu pemberitahuan mengenai suatu hal yang diucapkan oleh pembicara (Chopper) kepada lawan bicara (Luffy), sedangkan pada *Shuujoshi Yo* yang kedua adalah berfungsi untuk menyatakan suatu peringatan yang diucapkan oleh pembicara (Chopper) kepada lawan bicaranya (Luffy). Adapun penjelasan fungsi *Shuujoshi Yo* di atas berdasarkan teori yang dikemukakan oleh Sudjianto.

4. Luffy : 義理はねえけど、挑戦してみてえんだよ。

Usop : だから、わなだって言ったじゃないか。

Luffy : *Giri wa nee kedo, Chosen shite miteen da yo.*

Usop : *Dakara, wana datte itta janaika.*

Luffy : 'Kita tidak diwajibkan untuk ikut, tapi aku masih ingin mengambil tantangan itu lho'.

Usop : 'Kan aku sudah bilang tantangan itu adalah sebuah jebakan'.

Deskripsi cerita: Luffy berkata kepada Usop dan teman-teman lainnya bahwa dia akan tetap menerima tantangan yang diberikan oleh baron Omatsuri. Akan tetapi, Usop tetap memperingatkan bahwa tantangan yang diberikan oleh Baron tersebut adalah sebuah jebakan.

Pada kalimat 4 fungsi *Shuujoshi Yo* adalah menyatakan suatu pemberitahuan mengenai suatu hal yang diucapkan oleh pembicara (Luffy)

kepada lawan bicara (Usop). Adapun penjelasan fungsi *Shuujoshi Yo* di atas berdasarkan teori yang dikemukakan oleh Sudjianto.

5. Zorro : 地獄! 地獄ね!

どんなもんかみてやろうじゃないか?

Robin : 私も乗るわ、ちょっとあの男爵に興味があるの。

Sanji : やれ。。やれ。。じゃおれも。。

Nami : しょうがないわね。さっさと終わらせんのよ。

Zorro : *Jigoku! Jigoku ne!*

*Donna monka mite yarou ja nai ka?*

Robin : *watashi mo noru wa, chotto ano danshaku ni kyoumi ga aru no.*

Sanji : *Yare.. Yare.. ja ore mo..*

Nami : *Shou ga nai wa ne. Sassatto owarasen no yo.*

Zorro : 'Neraka! Neraka ya!

Tunjukkan kepada ku seperti apa tantangannya?'

Robin : 'Aku juga akan ikut. Soalnya aku sedikit tertarik dengan baron ini'.

Sanji : 'Aku rasa tidak ada pilihan lain, baiklah aku juga akan ikut'.

Nami : 'Apa boleh buat ya. Teman-teman ayo cepat kita selesaikan tantangan ini'.

Deskripsi cerita: karena seluruh teman-temannya memutuskan untuk memenuhi tantangan yang diberikan oleh Baron, maka mau tidak mau Nami juga harus ikut serta dalam tantangan yang akan mereka hadapi dan Nami mengajak teman-temannya untuk segera cepat-cepat menyelesaikan tantangan tersebut.

Pada kalimat 5 fungsi *Shuujoshi Yo* adalah menyatakan suatu ungkapan ajakan yang diungkapkan oleh pembicara (Nami) kepada lawan bicaranya (Zorro, Robin, dan Sanji). Adapun penjelasan fungsi *Shuujoshi Yo* di atas berdasarkan teori yang dikemukakan oleh Sudjianto.

6. Usop : このおれを敵に回したことを後悔して、  
金魚すくいの名人の称号を持つ。

Muchigoro : 名人？まさか？

Usop : そのまさかよ。

Usop : *Kono ore wo teki ni mawashita koto wo koukai shite, kingyo no sukui no meijin no shougou wo matsu.*

Muchigoro : *Meijin ? Massaka ?*

Usop : *Sono Masaka yo.*

Usop : ‘Kamu pasti menyesal karena sudah bertemu lawan seperti aku, aku ini terkenal dengan julukan ahli menangkap ikan mas’.

Muchigoro : ‘Ahli? Masa sih?’

Usop : ‘Itu benar lho’.

Deskripsi cerita: Usop memberitahukan kepada Muchigoro bahwa dia sangat ahli dalam hal menangkap ikan mas menggunakan jala yang terbuat dari kertas, sehingga dia mendapat julukan si ahli menangkap ikan mas. Mendengar hal tersebut Muchigoro tidak percaya dengan apa yang mereka dengar, akan tetapi dengan tegas Usop menjawab bahwa hal itu benar adanya.

Pada kalimat 6 fungsi *Shuujoshi Yo* adalah menyatakan penegasan yang diucapkan oleh si pembicara (Usop) kepada lawan bicaranya (Muchigoro). Adapun penjelasan fungsi *Shuujoshi Yo* di atas berdasarkan teori yang dikemukakan oleh Sudjianto.

7. Muchigoro : あんたすげえよ。

Usop : すげえだろう。

Muchigoro : *Anta sugee yo.*

Usop : *Sugee darou.*

Muchigoro : ‘Kamu hebat lho’.

Usop : ‘Hebat kan aku’.

Deskripsi cerita: setelah mendengar kehebatan Usop dalam hal menangkap ikan mas, Muchigoro merasa kagum dan terpesona dengan kemampuan yang dimiliki oleh Usop.

Pada kalimat 7 fungsi *Shuujioshi Yo* adalah menyatakan suatu pemberitahuan mengenai suatu hal yang diucapkan oleh pembicara kepada lawan bicara. Pada kalimat ini si pembicara (Muchigoro) memberitahukan perasaan kagum karena melihat kemampuan yang luar biasa dari lawan bicaranya (Usop).

Adapun penjelasan fungsi *Shuujioshi Yo* di atas berdasarkan teori yang dikemukakan oleh Sudjianto.

- 8. Nami : ちょっと何これは？
- Baron : 金魚をすくいと言ったはずだが。
- Nami : あんなのどうやってすくえってのよ。
- Baron : ああ、捕まえた金魚はそのバケツにいれなさい。
- Nami : *Chotto nani kore wa?*
- Baron : *Kingyo wo suki to itta hazudaga.*
- Nami : *Anna no dou yatte sukuette no yo.*
- Baron : *Aaa, tsukamaeta kingyo wa baketsu ni irenasai.*
- Nami : ‘Tunggu apa ini?’
- Baron : ‘Bukannya tadi aku sudah bilang menangkap ikan mas.’
- Nami : ‘Tapi Bagaimana caranya kami bisa menangkap ikan mas (raksasa) seperti itu hah?’
- Baron : ‘Aaa, ikan mas yang tertangkap tinggal masukkan saja ke dalam baskom itu’.

Deskripsi cerita: Nami merasa kesal dan marah karena merasa dia dan teman-temannya ditipu oleh Baron. Hal ini dikarenakan ikan mas yang akan ditangkap bukan ikan mas yang berukuran normal, akan tetapi merupakan ikan mas raksasa.

Pada kalimat 8 fungsi *Shuujioshi Yo* adalah menunjukkan suatu omelan yang diungkapkan pembicara (Nami) kepada lawan bicaranya (Baron). Adapun penjelasan fungsi *Shuujioshi Yo* di atas berdasarkan teori yang dikemukakan oleh

Chino Naoko.

9. Nami : *そもそもあんな網であの金魚をすくうなんて初めから無理なのよ。*

Baron : *もっともな意見じゃ。*

Nami : *Somo somo anna ami de ano kingyo wo sukue nante hajime kara muri na no yo.*

Baron : *Mottomo na iken ja..*

Nami : ‘Makanya dari awal menangkap ikan mas sebesar itu dengan menggunakan jala sekecil itu, itu hal yang mustahil kan!’

Baron : ‘Pendapatmu benar sekali’.

Deskripsi cerita: Nami berpendapat bahwa memang tidak mungkin bisa menangkap ikan sebesar itu dengan hanya bermodal jala kecil, dan hal itu langsung dibenarkan oleh Baron.

Pada kalimat 9 fungsi *Shuujoshi Yo* adalah si pembicara (Nami) menyatakan suatu keputusan dan penegasan kepada lawan bicaranya (Baron).

Adapun penjelasan fungsi *Shuujoshi Yo* di atas berdasarkan teori yang dikemukakan oleh Sudjianto.

10. Nami : *あれ?*

*そう言えば、ここどこよ?*

Robin : *道にまよった。*

Nami : *Are ?*

*Sou ieba, koko doko yo?*

Robin : *Michi ni mayotta.*

Nami : ‘Lho?’

Ngomong-ngomong, ini ada dimana ya?’

Robin : ‘Kita telah tersesat’.

Deskripsi cerita: Nami dan teman-temannya sedang menuju lokasi kedua tantangan yang akan segera diselenggarakan, akan tetapi bukannya sampai ditujuan tepat waktu tapi malah mereka tersesat didalam hutan tanpa tahu arah tujuan.

Pada kalimat 10 fungsi *Shuujoshi Yo* adalah menunjukkan suatu pernyataan untuk memastikan suatu hal yang diucapkan oleh si pembicara (Nami) kepada lawan bicaranya (Robin). Adapun penjelasan fungsi *Shuujoshi Yo* di atas berdasarkan teori yang dikemukakan oleh Chino Naoko.

11. Kero Beek : 大分疲れた、寝てもいい？

Nami : 寝ないでよ。やる気あんの？

Kero Beek : *Daibu tsukareta, nete mo ii ?*

Nami : *Nenai de yo. Yarukian no?*

Kero Beek : 'Aku sangat lelah, bolehkah aku tidur saja?'

Nami : 'Jangan tidur kamu. Kamu mau melakukannya (berlomba) atau tidak?'

Deskripsi cerita: Untuk tantangan yang kedua ini Baron akan mengadu kru topi jerami dengan anak buahnya, akan tetapi salah satu anak buah Baron yang bernama Kero Beek ingin tidur saja karena sangat lelah dan dia sepertinya enggan untuk melakukan pertandingan dengan kru topi jerami. Karena melihat hal tersebut Nami melarang Kero Beek untuk tidur dan menanyakan sebenarnya dia itu mau berlomba apa tidak..

Pada kalimat 11 fungsi *Shuujoshi Yo* adalah menyatakan suatu ungkapan larangan yang diucapkan oleh pembicara (Nami) kepada lawan bicaranya (Kero Beek). Adapun penjelasan fungsi *Shuujoshi Yo* di atas berdasarkan teori yang dikemukakan oleh Sudjianto.

12. Roger : 何を言う？うそなもんか！

Riku : いいこいつのことを信用しちゃだめよ。

Digi : うん。

Roger : *Nani wo iu ? Uso na monka!*

Riku : *Ii koitsu no koto wo shinyoshicha dame yo.*

Digi : *Un.*

Roger : 'Apa yang kamu bilang ? Bagaimana mungkin aku berbohong !'

Riku : 'Jangan (kalian) percaya dengan orang ini ya'.

Digi : 'Iya.'

Deskripsi cerita: Karena merasa ayahnya (Roger) telah berbohong, maka anak tertua bajak laut tea room (Riku) meminta kepada adiknya (Digi) agar jangan mudah percaya dengan ayahnya, dan hal tersebut langsung diiyakan oleh adiknya.

Pada kalimat 12 fungsi *Shuujoshi Yo* adalah menyatakan suatu ungkapan perintah yang diucapkan si pembicara (Riku) kepada lawan bicaranya (Digi).

Adapun penjelasan fungsi *Shuujoshi Yo* di atas berdasarkan teori yang dikemukakan oleh Sudjianto.

13. Nami : ウソップ、早く何とかしなさいよ。

いい知恵ないの？

Usop : そう言うが、すぐには消せないこの炎。

Nami : *Usoppu, hayaku nanitoka shinasai yo.*

*Ii chie nai no ?*

Usop : *Soiuga, Sugu ni wa kesenai kono honoo.*

Nami : ‘Usop, cepat lakukan sesuatu dong.’

‘Apa kamu tidak punya ide ?’

Usop : ‘Iya juga ya, api ini akan menyala untuk beberapa lama sebelum padam dengan sendirinya.’

Deskripsi cerita: Nami menyuruh Usop untuk segera melakukan sesuatu, karena perahu mereka sedang terbakar dengan hebatnya. Hal ini bisa terjadi karena ulah salah satu anak buah Baron yang melemparkan bara api ke perahu yang ditumpangi oleh Usop dan Nami.

Pada kalimat 13 fungsi *Shuujoshi Yo* adalah menyatakan suatu ungkapan perintah yang diucapkan oleh si pembicara (Nami) kepada lawan bicaranya (Usop). Adapun penjelasan fungsi *Shuujoshi Yo* di atas berdasarkan teori yang dikemukakan oleh Sudjianto.

14. Muchigoro : 花？

Robin : そう花。

Muchigoro : いやあ、知らねえなあ。。

この島にしかない花なんて。。

それより、ほら、よっぱらって眠くなっちゃまった。。

Robin : そんなことを言わないでよ。思い出して。

Muchigoro : *Hana ?*

Robin : *Sou hana.*

Muchigoro : *Iyaa, shiranee naa..*

*Kono shima ni shikanai hana nante..*

*Soreyori, hora, yopparatte nemukunacchi matte..*

Robin : *Sonna koto wo iwanai de yo. Omoidashite.*

Muchigoro : ‘Bunga ?’

Robin : ‘Iya bunga’.

Muchigoro : ‘Wah aku tidak tahu..’

‘Soalnya aku tidak pernah mendengar ada bunga di pulau ini.’

‘Lagipula, aku sangat mabuk, dan aku ingin tidur’.

Robin : ‘Jangan berkata seperti itu dong. Coba kamu ingat-ingat lagi’.

Deskripsi cerita: Karena Muchigoro merasa sangat mabuk dan mengantuk, maka Muchigoro berkata kepada Robin bahwa dia sudah tidak sanggup lagi untuk melanjutkan obrolannya dengan Robin mengenai bunga misterius yang terdapat di pulau Omatsuri, akan tetapi Robin tetap saja meminta Muchigoro untuk mengobrol.

Pada kalimat 14 fungsi *Shuujoshi Yo* adalah menyatakan suatu ungkapan larangan yang diucapkan oleh pembicara (Robin) kepada lawan bicarannya (Muchigoro). Adapun penjelasan fungsi *Shuujoshi Yo* di atas berdasarkan teori yang dikemukakan oleh Sudjianto.

15. Kero Beek : ケロジは強いよ。

Nami : ええ！

Kero Beek : *Keroji wa tsuyoi yo.*

Nami : *Ee !*

Kero Beek : Keroji itu sangat kuat lho.

Nami : Masa !

Deskripsi cerita: disela-sela perlombaan yang sedang berlangsung, salah satu anak buah Baron yang bernama Kero beek memberitahukan sebuah informasi kepada Nami bahwa tidak mudah untuk mengalahkan Keroji karena dia itu sangat kuat.

Pada kalimat 15 fungsi *Shuujoshi Yo* adalah menyatakan suatu pemberitahuan mengenai suatu hal yang diucapkan pembicara (Kero Beek) kepada lawan bicara (Nami). Adapun penjelasan fungsi *Shuujoshi Yo* di atas berdasarkan teori yang dikemukakan oleh Sudjianto.

16. Chopper : 海賊？

Roger : そうさ、あいつらオマツリ男爵とその部下達は海賊だったんだよ。

Chopper : あっ本当だ？本当に海賊だったんだ。

Chopper : *Kaizoku ?*

Roger : *Sousa, aitsura omatsuri danshaku to sono buka tachi wa kaizoku dattan da yo.*

Chopper : *Aa hontou da ? Hontou ni kaizoku dattanda.*

Chopper : ‘Bajak laut ?’

Roger : ‘Benar, Baron omatsuri dan para pengikutnya dulu adalah seorang bajak laut lho’.

Chopper : ‘Benarkah itu ? berarti benar kalau mereka dulunya adalah bajak laut’.

Deskripsi cerita: Sambil memperlihatkan poster buruan milik Baron, Roger bercerita kepada Chopper bahwa sebenarnya dulu Baron Omatsuri dan para pengikutnya adalah seorang bajak laut. Akan tetapi karena suatu kejadian mereka berhenti menjadi bajak laut dan menetap di pulau tersebut.

Pada kalimat 16 fungsi *Shuujoshi Yo* adalah untuk menyatakan suatu penegasan, dan disini penegasan yang dimaksud adalah penegasan pernyataan yang diungkapkan oleh pembicara (Roger) dengan menunjukkan atau memberitahukan suatu hal kepada lawan bicara (Chopper). Adapun penjelasan fungsi *Shuujoshi Yo* di atas berdasarkan teori yang dikemukakan oleh Sudjianto.

17. Roger : この島をさまよってる間にみつけてね。  
お祭り島なんてそんな都合のいい島があるわけない。  
ここは海賊の島なんだよ。

Chopper : でも、何でかいぞくが海賊を集めるんだ？

Roger : *Kono shima wo samayotteru aida ni mitsukete ne.*  
*Omatsuri nante sonna tsugou no ii shima ga aru wakenai.*  
*Koko wa kaizoku no shima nan da yo.*

Chopper : *Demo, nande kaizoku ga kaizoku wo atsumerun da ?*

Roger : ‘Aku menemukan hal ini ketika aku sedang berpetualang di Pulau ini. Pulau Omatsuri ini sebenarnya itu tidak pernah ada. Bisa dibilang ini adalah pulau bajak laut lho’.

Chopper : ‘Tapi, kenapa seorang bajak laut mengumpulkan para bajak laut yang lain?’

Deskripsi cerita: Roger bercerita kepada Chopper mengenai kebenaran dari pulau Omatsuri dan Baron beserta anak buahnya, bahwa sebenarnya pulau ini tidak pernah ada, sebenarnya pulau ini khusus dibuat oleh Baron Omatsuri untuk mengumpulkan para bajak laut, oleh karena itu bisa dibilang ini adalah pulau bajak laut.

Pada kalimat 17 fungsi *Shuujoshi Yo* adalah menyatakan suatu penegasan, dan di sini penegasan yang dimaksud adalah penegasan pernyataan yang diungkapkan oleh pembicara (Roger) dengan menunjukkan atau memberitahukan

suatu hal kepada lawan bicara (Chopper). Adapun penjelasan fungsi *Shuujoshi Yo* di atas berdasarkan teori yang dikemukakan oleh Sudjianto.

18. Usop : *いってえなあ。何すんだよ？*

Nami : *よくもさっきは裏切ってくれたわね？*

Usop : *Itte naa. Nani sun da yo?*

Nami : *Yoku mo sakki wa uragitte kureta wa ne?*

Usop : Aduh sakit. Apa yang kamu lakukan hah?

Nami : Bagaimana bisa kamu mengkhianati aku tadi?

Deskripsi cerita: Usop kesal dan marah kepada Nami, karena tanpa sebab yang jelas dia ditampar oleh Nami. Seharusnya Nami berterima kasih kepada dirinya karena sudah menyelamatkan Nami dan telah membuat timnya menang, akan tetapi Usop malah mendapatkan hadiah berupa tamparan yang keras di wajahnya.

Pada kalimat 18 fungsi *Shuujoshi Yo* adalah menunjukkan omelan yang diungkapkan oleh pembicara (Usop) yang ditujukan kepada lawan bicaranya (Nami). Adapun penjelasan fungsi *Shuujoshi Yo* di atas berdasarkan teori yang dikemukakan oleh Chino Naoko.

19. Sanji : *てめえ、さきのことを覚えとけ。*

Zorro : *はあ、なんか言ったか？*

Sanji : *覚えとけって言ったんだよ。*

Sanji : *Temee, saki no koto wo oboetoke.*

Zorro : *Haa, nanka itta ka ?*

Sanji : *Oboeto kette ittan da yo.*

Sanji : 'Kamu sebaiknya mengingat apa yang sudah terjadi barusan'.

Zorro : 'Hah, kamu barusan bilang apa?'

Sanji : 'Aku meminta mu untuk tidak melupakan apa yang sudah terjadi barusan'.

Deskripsi cerita: Sanji dengan menahan perasaan kesalnya menyuruh Zorro untuk mengingat kejadian pada waktu pertandingan kedua tadi, hal ini dikarenakan pada waktu pertandingan Zorro membuat kesalahan yang hampir mencelakakan Sanji.

Pada kalimat 19 fungsi *Shuujoshi Yo* adalah menyatakan suatu ungkapan perintah yang diucapkan oleh pembicara (Sanji) kepada lawan bicaranya (Zorro).

Adapun penjelasan fungsi *Shuujoshi Yo* di atas berdasarkan teori yang dikemukakan oleh Sudjianto.

20. Usop : 負けたのに笑ってんじゃねえぞ。

Keroko : ほら、あんたたちの勝ちを祝福する花火だよ。

Usop : *Maketa noni waratten janee zo.*

Keroko : *Hora, antatachi no kachi wo shukufuku suru hanabi da yo.*

Usop : ‘Padahal kalian kalah, tapi untuk apa kalian tertawa’.

Keroko : ‘Lihat, itu adalah kembang api ucapan selamat atas kemenangan kalian lho’.

Deskripsi cerita: pada saat pertandingan kedua selesai di langit terdapat kembang api yang meledak dan Keroko memberitahukan kepada para kru topi jerami bahwa kembang api yang ada di langit itu adalah penanda atas kemenangan mereka dalam tantangan kali ini.

Pada kalimat 20 fungsi *Shuujoshi Yo* adalah menyatakan suatu pemberitahuan mengenai suatu hal yang diucapkan pembicara (Keroko) kepada lawan bicara (Usop). Adapun penjelasan fungsi *Shuujoshi Yo* di atas berdasarkan teori yang dikemukakan oleh Sudjianto.

21. Nami : あれ！チョッパは？

Usop : だからすぐもどるっ。。

Nami : だれもあんたには聞いてないの。

Usop : おいナミ、いつまでおこってんだよ？

Nami : *Are ! Choppa wa ?*

Usop : *Dakara sugu modorutt..*

Nami : *Dare mo anta ni wa kiitenai no.*

Usop : *Oi Nami, itsu made okotten da yo ?*

Nami : ‘Lho ! Chopper mana ya?’

Usop : ‘Karena itu dia pasti kembali..’

Nami : ‘Tidak ada yang bertanya sama kamu’.

Usop : ‘Hei Nami, sampai kapan kamu mau marah seperti itu dengan aku?’

Deskripsi cerita: Pada saat Nami bertanya mengenai di mana keberadaan Chopper dengan teman-temannya yang lain, maka Usop dengan kesadaran diri segera menjelaskan kepada Nami bahwa Chopper pasti akan segera kembali, akan tetapi belum selesai Usop menjelaskan, kata-katanya dipotong Nami. Nami berkata dengan ketusnya bahwa dia tidak bertanya kepada Usop. Melihat hal ini Usop merasa bingung dan bertanya kepada Nami mau sampai kapan Nami mau bersikap seperti itu kepada dia.

Pada kalimat 21 fungsi *Shuujoshi Yo* adalah si pembicara (Usop) menunjukkan suatu pernyataan untuk memastikan mengenai suatu hal kepada lawan bicara (Nami). Adapun penjelasan fungsi *Shuujoshi Yo* di atas berdasarkan teori yang dikemukakan oleh Chino Naoko.

22. Koki Baron: 小僧、じゃまだどけえ。

Sanji : ルッフイ、これからおれがこの彼より百倍クソうまいめしを作ってやるぜ。

Koki Baron : お前のための食材などないぞ。

Sanji : そんなもんでめえから奪うまでよ。

Koki Baron : *Kozou jama da dokee.*

Sanji : *Ruffi, korekara ore ga kono kare yori hyaku bai kuso umai meshi wo tsukutte yaruze.*

Koki Baron : *Omae no tame no shokuzai nado nai zo.*

Sanji : *Sonna mon temee kara ubau made yo.*

Koki Baron : 'Jangan mengganggu anak muda'.

Sanji : 'Luffy, aku akan membuat sesuatu yang 10 kali lebih enak daripada yang dia buat'.

Koki Baron : 'Aku sudah tidak memiliki bahan makanan lagi untuk kamu'.

Sanji : 'Benda itu, akan aku rebut dari tangan mu'.

Deskripsi cerita: Sanji berkata bahwa dia akan merebut bahan makanan yang dimiliki oleh juru masaknya Baron. Hal ini dikarenakan Sanji merasa kesal dan panas melihat kelakuan juru masaknya Baron yang berlagak dalam hal memasak, ditambah lagi Sanji juga mendengar Luffy berkata bahwa masakan si juru masak itu kelihatan enak.

Pada kalimat 22 fungsi *Shuujoshi Yo* adalah menyatakan suatu pemberitahuan mengenai suatu hal yang diucapkan oleh pembicara (Sanji) kepada lawan bicaranya (Koki Baron). Adapun penjelasan fungsi *Shuujoshi Yo* di atas berdasarkan teori yang dikemukakan oleh Sudjianto.

23. Muchigoro : もう飲めねえだよ。

ひるまから飲みっぱなしで。

Nami : つまり、あたしみたいの女のおしゃくじや

飲めないってそういうわけ？

Muchigoro : *Mou nomenee da yo.*

*Hiruma kara nomippanashi de.*

Nami : *Tsumari, atashi mitai no onna no oshaku ja nomenaitte souiu wake?*

Muchigoro : 'Aku sudah tidak bisa minum lagi lho.

Soalnya aku sudah banyak minum dari tadi siang?'

Nami : 'Berarti kamu mau bilang kalau gara-gara melihat aku selera minum- minum mu hilang?'

Deskripsi cerita: Nami mengajak Muchigoro untuk minum-minum bersamanya, akan tetapi Muchigoro menolak dan menegaskan kepada Nami bahwa dia tidak bisa minum lagi karena dia sudah mabuk berat gara-gara tadi siang sudah diajak Robin minum-minum.

Pada kalimat 23 fungsi *Shuujoshi Yo* adalah menyatakan suatu penegasan,

dan disini penegasan yang dimaksud adalah penegasan pernyataan yang

diungkapkan oleh pembicara (Muchigoro) dengan menunjukkan atau

memberitahukan suatu hal kepada lawan bicara (Nami). Adapun penjelasan fungsi

*Shuujoshi Yo* di atas berdasarkan teori yang dikemukakan oleh Sudjianto.

24. Muchigoro : そんなことね。

おめみてえな別嬪さんのおしゃくなら、おらいくらでも飲むだ。

Nami : 別嬪さん？

まったまった、本音言わないでよ。

Muchigoro : *Sonna koto ne.*

*Ome miteena beppinsan no oshaku nara, ora ikura demo nomeda.*

Nami : *Beppin san?*

*Matta matta, honne iwanai de yo.*

Muchigoro : 'Tentu saja bukan.

Minum dengan ditemani wanita cantik seperti kamu, berapa gelas pun aku masih sanggup minum'.

Nami : 'Wanita cantik?

Tunggu-tunggu, jangan berkata seperti itu ah'.

Deskripsi cerita: Muchigoro berkata bahwa dia tidak bisa menolak keinginan seorang gadis cantik, mendengar hal tersebut maka Nami menjadi sangat malu dan Nami menegaskan kepada Muchigoro agar tidak memanggilnya dengan sebutan *beppin san* (wanita cantik).

Pada kalimat 24 fungsi *Shuujoshi Yo* adalah menyatakan suatu ungkapan larangan yang diucapkan pembicara (Nami) kepada lawan bicaranya (Muchigoro).

Adapun penjelasan fungsi *Shuujoshi Yo* di atas berdasarkan teori yang dikemukakan oleh Sudjianto.

25. Muchigoro : おらたちはもととはとていば、おめえらと同じ  
かいぞくよ。その名も、レットアロウズかいぞく団。

Nami : レットアロウズ？

Muchigoro : *Oratachi wa moto wa to ieba, omeera to onaji kaizoku yo.*  
*Sononamo, retto arouzu kaizoku dan.*

Nami : *Retto arouzu ?*

Muchigoro : 'Kami itu dulu bisa dibilang, bajak laut sama seperti kalian lho. Kami dikenal sebagai kelompok bajak laut Red Arrows'.

Nami : 'Red Arrows?'

Deskripsi cerita: Setelah mengobrol panjang lebar akhirnya Muchigoro memberitahukan kepada Nami bahwa dia dan teman-teman lainnya itu adalah seorang bajak laut, dan kelompok bajak laut mereka bernama "Red Arrow".

Pada kalimat 25 fungsi kalimat *Shuujoshi Yo* adalah menyatakan suatu penegasan, dan di sini penegasan yang dimaksud adalah penegasan pernyataan yang diungkapkan oleh pembicara (Muchigoro) dengan menunjukkan atau memberitahukan suatu hal kepada lawan bicara (Nami). Adapun penjelasan fungsi *Shuujoshi Yo* di atas berdasarkan teori yang dikemukakan oleh Sudjianto.

26. Sanji : いねえんだよ、ロビンちゃんが。。。

Luffy : ロビンが？

Sanji : *Ineen da yo, Robinchan ga..*

Luffy : *Robin ga ?*

Sanji : 'Robin tidak ada lho...'

Luffy : 'Hah.., apa yang terjadi dengan Robin?'

Deskripsi cerita: Dengan perasaan bingung dan kelelahan karena telah berkeliling mencari Robin, akhirnya Sanji dengan terengah-engah berlari mendekati Luffy dan memberitahukan kepada Luffy bahwa Robin telah menghilang dari tempatnya.

Pada kalimat 26 fungsi *Shuujoshi Yo* adalah menyatakan suatu pemberitahuan mengenai suatu hal yang diucapkan oleh pembicara (Sanji) kepada lawan bicara (Luffy). Adapun penjelasan fungsi *Shuujoshi Yo* di atas berdasarkan teori yang dikemukakan oleh Sudjianto.

27. Zorro : 花を調べに行くって言ったぞ。

Nami : 花？

Luffy : いったそれ？

Sanji : そんなにかかるのかよ？

Zorro : *Hana wo Shirabe ni ikutte itta zo.*

Nami : *Hana?*

Luffy : *Itsuda sore?*

Sanji : *Sonna ni kakaru no ka yo?*

Zorro : 'Dia (Robin) berkata kalau dia pergi untuk mencari bunga'.

Nami : 'Bunga?'

Luffy : 'Kapan itu terjadinya?'

Sanji : 'Hal seperti itu sudah berapa lama?'

Deskripsi cerita: Zorro memberitahukan kepada teman-temannya bahwa Robin tadi bilang kepada dia kalau Robin mau pergi mencari bunga, akan tetapi sampai sekarang belum kembali. Kemudian Sanji bertanya kepada Zorro kira-kira sudah berapa lama Robin perginya.

Pada kalimat 27 fungsi *Shuujoshi Yo* adalah untuk menyatakan penegasan, dan di sini penegasan yang dimaksud adalah penegasan pertanyaan yang disampaikan secara tegas oleh penutur (Sanji) kepada lawan bicara (Zorro).

Adapun penjelasan fungsi *Shuujoshi Yo* di atas berdasarkan teori yang dikemukakan oleh Sudjianto.

28. Luffy : ウソップは？

Nami : え！知らない。そのへんに。

Sanji : ウソップもいないのか？

Zorro : チョップも戻ってきていない。

Sanji : やべえ。

Zorro : いやな予感だ。

Sanji : ねむてえこと言ってんなよ。

Luffy : *Usoppu wa?*

Nami : *E! shiranai. Sono hen ni..*

Sanji : *Usoppu mo inai no ka?*

Zorro : *Choppa mo modotte kite inai.*

Sanji : *Yabee..*

Zorro : *Iyana yokan da.*

Sanji : *Nemutee koto iiten na yo.*

Luffy : 'Kalau Usop?'

Nami : 'Eh ! akau tidak tahu. Dia seharusnya ada disekitar sini.'

Sanji : 'Usop juga ikut menghilang?'

Zorro : 'Chopper juga tidak kembali'.

Sanji : 'Ya ampun..'

Zorro : 'Aku merasakan firasat yang tidak baik'.

Sanji : 'Jangan berkata yang bukan-bukan seperti itu ya'.

Deskripsi cerita: Zorro berkata bahwa dia merasakan firasat buruk mengenai keadaan yang sedang terjadi menimpa teman-temannya yang telah hilang, mendengar hal ini Sanji langsung melarang dan menyuruh Zorro untuk tidak berkata yang bukan-bukan seperti itu.

Pada kalimat 28 fungsi *Shuujoshi Yo* adalah menyatakan suatu ungkapan larangan yang diucapkan penutur (Sanji) kepada lawan bicaranya (Zorro). Adapun penjelasan fungsi *Shuujoshi Yo* di atas berdasarkan teori yang dikemukakan oleh Sudjiyanto.

29. Sanji : お前、この間何をやってたんだよ？

Zorro : 何って？

Sanji : *Omae, kono kan nani wo yattetan da yo?*

Zorro : *Nanitte?*

Sanji : 'Kamu pada waktu itu apa saja yang kamu lakukan hah?'

Zorro : 'Apa sih?'

Deskripsi cerita: Sanji bertanya kepada Zorro apa saja yang telah dia lakukan sementara Robin dan yang lainnya menghilang, dan secara tidak langsung melalui pertanyaan yang mengecam tersebut Sanji menyalahkan Zorro atas segala kejadian yang telah menimpa teman-temannya yang menghilang.

Pada kalimat 29 fungsi *Shuujoshi Yo* adalah pembicara (Sanji) menunjukkan suatu pernyataan untuk memastikan suatu hal kepada lawan bicaranya (Zorro). Adapun penjelasan fungsi *Shuujoshi Yo* di atas berdasarkan teori yang dikemukakan oleh Chino Naoko.

30. Sanji : ちゃんと見てろって言ってんだ。

Zorro : 子供じゃあるまいし、一々居場所なんか  
チェックしてられるかよ。

Sanji : *Chanto Miterotte itten da.*

Zorro : *Kodomo ja arumaishi, ichiichi ibasho ga cekkushiterareru ka yo.*

Sanji : ‘Seharusnya kamu mengawasi mereka’.

Zorro : ‘Mereka itu sudah bukan anak-anak lagi,  
jadi tidak perlu mengecek mereka satu persatu kan’.

Deskripsi cerita: Sanji menyalahkan Zorro karena telah lalai dalam mengawasi teman-temannya, karena gara-gara hal tersebut maka teman-temannya menghilang. Merasa dipersalahkan maka Zorro mengungkapkan kemarahannya kepada Sanji dengan berkata bahwa mereka (Robin, Usop, dan Chopper) itu sudah dewasa dan bisa menjaga diri mereka sendiri, jadi buat apa dia mengawasi mereka.

Pada kalimat 30 fungsi *Shuujoshi Yo* adalah menyatakan suatu penegasan, dan di sini penegasan yang dimaksud adalah penegasan pernyataan yang diungkapkan oleh pembicara (Zorro) dengan menunjukkan atau memberitahukan suatu hal kepada lawan bicara (Sanji). Adapun penjelasan fungsi *Shuujoshi Yo* di atas berdasarkan teori yang dikemukakan oleh Sudjianto.

31. Baron : 試練が先だと言っておる。

Sanji : らちがあかねえ。おれは一人でも探しに行くぜ。

Nami : サンジくんちょっと待って。。

Zorro : 地獄の試練なんかやっつけられっかよ？

Baron : *Shiren ga saki da to itte oru.*

Sanji : *Rachi ga akanee. Ore wa hitori demo sagashi ni iku ze.*

Nami : *Sanji kun chotto matte...*

Zorro : *Jigoku no shiren nanka yatterarekka yo?*

Baron : ‘Aku bilang kita harus memulai tes ini dulu’.

Sanji : ‘Cih..dia tidak akan membantu. Kalau begitu aku akan pergi  
Mencari mereka sendiri saja’.

Nami : ‘Tunggu sebentar Sanji..’

Zorro : ‘Siapa yang mau mengikuti tes dari neraka sekarang hah?’

Deskripsi cerita: Seakan tidak mempedulikan masalah yang sedang dialami oleh kelompok topi jerami, Baron dengan nada memaksa mengatakan bahwa tes dari neraka bagian ketiga harus dimulai. Namun melihat Baron sepertinya tidak akan membantu maka Sanji memutuskan untuk pergi sendiri dan selanjutnya, Zorro mencibir dan menolak mentah-

mentah tawaran Baron tersebut, dan Zorro juga lebih memilih untuk pergi mencari teman-temannya yang hilang.

Pada kalimat 31 fungsi *Shuujoshi Yo* adalah menyatakan suatu penegasan, dan di sini penegasan yang dimaksud adalah penegasan pernyataan yang diungkapkan oleh pembicara (Zorro) dengan memberitahukan suatu hal kepada lawan bicara (Baron). Adapun penjelasan fungsi *Shuujoshi Yo* di atas berdasarkan teori yang dikemukakan oleh Sudjianto.

32. Nami : ルッフィ、どうしよう？

ルッフィ。。ルッフィ。。ルッフィ。。

Nami : ひとりで行くわよ。

Nami : *Ruffy, doushiyou ?*

*Ruffy..Ruffy...Ruffy.....*

Nami : *Hitori de iku wa yo.*

Nami : ‘Luffy, apa yang harus kita lakukan sekarang?’

*Luffy.. Luffy... Luffy....’*

Nami : ‘Kalau begitu aku akan pergi sendiri lho.’

Deskripsi cerita: Setelah menolak tawaran Baron untuk bertanding, maka Sanji dan Zorro segera pergi berpencar untuk mencari temannya yang telah menghilang. Melihat hal ini Nami pun bertanya kepada Luffy apa yang harus dilakukan, akan tetapi Luffy hanya menundukkan kepala dan berdiam diri saja. Karena tidak mendapatkan jawaban apa-apa, maka Nami juga memutuskan untuk pergi sendiri sambil meninggalkan Luffy yang tengah diam membisu.

Pada kalimat 32 fungsi *Shuujoshi Yo* adalah menyatakan suatu pemberitahuan mengenai suatu hal yang diucapkan oleh pembicara (Nami) kepada lawan bicara (Luffy). Adapun penjelasan fungsi *Shuujoshi Yo* di atas berdasarkan teori yang dikemukakan oleh Sudjianto.

33. Tobihige : ホー、わが秘密基地へようこそ。

客は来たのは久しぶりだ。

やぎの乳は好きか？

Luffy : いらねえよ。

Tobihige : *Ho-, waga himitsu kichi e youkoso.*

*Kyaku wa kita no wa hisashiburi da.*

*Yagi no chichi wa suki ka ?*

Luffy : *Iranee yo.*  
 Tobihige : ‘Wah, selamat datang di markas rahasiaku.  
 Sudah lama aku tidak kedatangan tamu.  
 Ngomong-ngomong apa kamu suka susu kambing?’  
 Luffy : ‘Aku tidak mau’.

Deskripsi cerita: Setelah menolong Luffy dari pertarungan melawan Baron, Tobihige menyambut kedatangan Luffy dengan senangnya, hal ini dikarenakan sudah lama tidak ada yang mengunjunginya, kemudian dia menawarkan Luffy segelas susu kambing peliharaannya, akan tetapi Luffy menolak tawaran tersebut karena dia menganggap ini bukan saat yang tepat soalnya teman-temannya sedang butuh pertolongannya.

Pada kalimat 33 fungsi *Shuujoshi Yo* adalah untuk menyatakan suatu penegasan, dan di sini penegasan yang dimaksud adalah penegasan pernyataan yang diungkapkan oleh pembicara (Luffy) kepada lawan bicara (Tobihige).

Adapun penjelasan fungsi *Shuujoshi Yo* di atas berdasarkan teori yang dikemukakan oleh Sudjianto.

34. Digi : *こわいよ！こわいよ！*  
 Roger : *こわくない。。こわくない。。*  
*パパがついてるから、こわくない。*  
 Digi : *Kowai yo ! Kowai yo !*  
 Roger : *Kowakunai.. Kowakunai..*  
*Papa ga tsuiteru kara, kowakunai.*  
 Digi : ‘Aku takut! Aku takut!’  
 Roger : ‘Jangan takut.. Jangan takut..’  
 Karena papa ada di sini, jadi jangan takut.’

Deskripsi cerita: Digi ketakutan karena dia akan dijadikan oleh Baron makanan bunga peliharaan kesayangannya, melihat hal itu maka Roger segera menenangkan anak bungsunya tersebut dan mengatakan bahwa jangan takut karena dia ada bersama Digi di situ.

Pada kalimat 34 fungsi *Shuujoshi Yo* adalah menyatakan suatu pemberitahuan mengenai suatu hal yang diucapkan oleh pembicara (Digi) kepada lawan bicaranya (Roger). Adapun penjelasan fungsi *Shuujoshi Yo* di atas berdasarkan teori yang dikemukakan oleh Sudjianto.

35. Baron : 麦藁よ。  
今剣士が死んだ。  
もはやおぬしに仲間はいない。  
この広いグラウンドラインにおぬしは一人きりだ。

Luffy : 一人。。。。

Baron : *Mugiwara yo.*

*Ima kenshi ga shinda.*

*Mo haya onushi ni nakama wa inai.*

*Kono hiroi gurandorain ni onushi wa hitori kiri da.*

Luffy : *Hitori.....*

Baron : 'Hei Topi jerami.'

'Sekarang si pemain pedang itu sudah mati.'

'kamu sekarang sudah tidak punya teman lagi'

'Di Grand line yang luas ini sekarang kamu tinggal sendirian.'

Luffy : 'Sendirian....'

Deskripsi cerita: Setelah menerima serangan anak panah bertubi-tubi dari Baron, Luffy duduk tersandar di batu. Kemudian Baron memanggil Luffy karena Baron ingin memberitahukan bahwa teman-temannya Luffy telah mati menjadi makanan bunga peliharaannya dan Luffy sekarang tidak punya siapa-siapa lagi.

Pada kalimat 35 fungsi *Shuujoshi Yo* adalah menyatakan suatu pemberitahuan mengenai suatu hal yang diucapkan oleh pembicara kepada lawan bicarannya. Di sini pembicara (Baron) terlebih dahulu memanggil lawan bicarannya (Luffy) untuk memberitahukan mengenai suatu hal yang sedang terjadi.

36. Luffy : 聞こえねえよ。

Digi : ううん、聞こえる。

それに他の人の声も、四人。。五人。。

ルッフィ。。ルッフィってほら今も。。

Luffy : 本当に？

Tobihige : 残念だが、おれにもそんな声は聞こえない。

Luffy : *Kikoenee yo.*

Digi : *Uun, kikoeru.*

*Soreni hoka no hito no koe mo, yon nin.. go nin..*

*Ruffi.. Ruffitte hora ima mo..*

Luffy : *Hontou ni ?*

Tobihige : *Zannen da ga, ore ni mo sonna koe wa kikoenai.*

Luffy : 'Aku tidak mendengar apa-apa tuh.'

Digi : 'Tidak, kedengeran kok.'  
 'Selain itu juga terdengar suara dari orang-orang yang lain,  
 empat orang.. lima orang.'  
 'Sekarang pun masih terdengar, mereka bilang Luffy.. Luffy..'  
 Luffy : 'Benarkah itu ?'  
 Tobihige : 'Sayangnya aku juga tidak bisa mendengar suara tersebut.'

Deskripsi cerita: Digi memberitahukan kepada Luffy bahwa dia mendengar suara teman-temannya Luffy yang telah dimakan oleh bunga peliharaan Baron, dan suara-suara tersebut berteriak memanggil-manggil nama Luffy. Mendengar apa yang dikatakan oleh Digi maka Luffy Mencari-cari dan mencoba untuk mendengarkan suara dari teman-temannya tersebut, akan tetapi Luffy sama sekali tidak bisa mendengar apa-apa.

Pada kalimat 36 fungsi *Shuujoshi Yo* adalah menyatakan suatu penegasan, dan disini penegasan yang dimaksud adalah penegasan pernyataan yang diungkapkan oleh pembicara (Luffy) dengan perasaan bingung kepada lawan bicaranya. Adapun penjelasan fungsi *Shuujoshi Yo* di atas berdasarkan teori yang dikemukakan oleh Sudjianto.

37. Tobihige : 男爵、てめえ、ふざけんなよ。  
 どんなやつからも仲間を奪えると思ったら、  
 大間違いだ。

Baron : ...は。  
 Tobihige : おれは今。そいつの仲間だ。  
 Baron : ふ。ふ。ふ。仲間？  
 は。は。は。  
 これはいい。

Tobihige : *Baron, temee, fuzaken na yo.*  
*Donna yatsu kara mo nakama wo ubaeru to omottara,*  
*oomachigaida.*

Baron : .....ha.  
 Tobihige : *Ore wa ima.. Soitsu no nakama da.*  
 Baron : *Fu..fu..fu.. nakama?*  
*Ha..ha..ha.. kore wa ii.*

Tobihige : 'Baron, dasar sialan jangan bercanda ya.'  
 'Kamu salah kalau kamu mengira aku akan meninggalkan  
 Temanku disini.'

Baron : 'Apa..'

Tobihige : 'Sekarang aku adalah... Temannya.'

Baron : 'He..he..he.. Teman ya?'

'Ha..ha..ha.. Tidak buruk..'

Deskripsi cerita: Tobihige membantu Luffy untuk mengalihkan perhatian Baron, karena Luffy sangat kerepotan dalam menghindari semua anak panah Baron yang diarahkan kepada dirinya. Setelah perhatiannya teralihkan Baron yang kesal berbalik menyerang Tobihige dan salah satu anak panahnya mengenai dirinya, akan tetapi dengan menahan rasa sakit dan marah, bajak laut Tobihige berkata kepada Baron jangan pernah bercanda dan meremehkannya, karena dia tidak akan meninggalkan Luffy seorang diri, karena Luffy adalah temannya.

Pada kalimat 37 fungsi kalimat *Shuujoshi Yo* adalah menyatakan sebuah ungkapan larangan yang diucapkan oleh pembicara (Tobihige) kepada lawan bicaranya (Baron). Adapun penjelasan fungsi *Shuujoshi Yo* di atas berdasarkan teori yang dikemukakan oleh Sudjianto.

38. Zorro : はああ。。

なんだから知らないけど、よく寝た。

Nami : ところで、ここどこよ？

Usop : はあ、見ろ朝日だ。

Zorro : Haa.....

*Nandaka shiranai kedo, yoku neta.*

Nami : *Tokoro de, koko doko yo?*

Usop : Haa, miro asa hi da.

Zorro : 'Hoam'

'Aku tidak tahu apa yang terjadi, tetapi aku tidur dengan nyenyak.'

Nami : 'Ngomong-ngomong, ini ada dimana ya?'

Usop : 'Wahh, lihat matahari pagi.'

Deskripsi cerita: Setelah Luffy berhasil mengalahkan dan membebaskan teman-temannya dari Baron, akhirnya teman-temannya sadar dari pingsan. Salah satu kru topi jerami yang bernama Nami merasa bingung dan bertanya-tanya sedang ada di mana dia sekarang, hal ini dikarenakan Nami tidak sadar dengan semua kejadian yang sudah dialami dirinya dan teman-temannya.

Pada kalimat 38 fungsi kalimat *Shuujoshi Yo* adalah menunjukkan suatu pernyataan untuk memastikan suatu hal yang diucapkan oleh si pembicara (Nami)

kepada lawan bicaranya (Robin). Adapun penjelasan fungsi *Shuujoshi Yo* di atas berdasarkan teori yang dikemukakan oleh Chino Naoko.

39. Luffy : えー、死ぬかと思った。  
 Tobihige : 麦藁！  
 Roger : おお、生きてた。  
 Luffy : おめえら、けがはねえか？  
           うわあ、いてえ。。いてえ。。  
 Tobihige : 人の心配してる場合か？  
           あれで生きてること自体が奇蹟だよ。  
 Luffy : E-, *Shinuka to omotta..*  
 Tobihige : *Mugiwara !*  
 Roger : *Oo, ikiteta.*  
 Luffy : *Omera, kegan de ka?*  
           *Uwa, itee.. itee..*  
 Tobihige : *Hito no shinpai shiteru bawai ka?*  
           *Are de ikite iru koto jitai ga kiseki da yo.*  
 Luffy : ‘Eh, Aku pikir aku sudah mati..’  
 Tobihige : ‘Topi jerami !’  
 Roger : ‘Ohh, kamu masih hidup ternyata.’  
 Luffy : ‘Apa kalian ada yang terluka ?’  
           ‘Uwaa, aduh sakit..’  
 Tobihige : ‘Apa ini saatnya untuk kamu untuk mengkhawatirkan orang lain?’  
           ‘Kamu bisa ada dalam keadaan hidup juga itu adalah suatu keajaiban kan.’

Deskripsi cerita: walaupun masih dalam kondisi yang luka parah, Luffy menyempatkan dirinya untuk menanyakan apakah Tobihige dan Roger terluka, akan tetapi Tobihige memberitahukan Luffy bahwa bukan saatnya untuk dia mengkhawatirkan orang lain, karena dia sendiri terluka parah gara-gara bertarung dengan Baron dan itu juga merupakan suatu keajaiban karena walaupun terluka sangat parah tetapi, Luffy masih hidup tanpa kurang satu apa pun.

Pada kalimat 39 fungsi *Shuujoshi Yo* adalah menyatakan suatu pemberitahuan mengenai suatu hal yang diucapkan oleh pembicara (Tobihige) kepada lawan bicaranya (Luffy). Adapun penjelasan fungsi *Shuujoshi Yo* di atas berdasarkan teori yang dikemukakan oleh Sudjianto.

40. Nami : あれ、ルッフェイ？  
 Zorro : おお、そうだ。

Nami : ルッフィ。。ルッフィ。。  
 Luffy : 。。。。。。。。  
 Nami : 何あんたこんなところで寝てんのよ?  
 ルッフィ。。ルッフィ。。  
 Nami : Are Ruffi ?  
 Zorro : Oo, Sou da.  
 Nami : Oi Ruffi.. Ruffi..  
 Luffy : .....  
 Nami : Nani anta konna tokoro de neten no yo?  
 Ruffi.. Ruffittara..  
 Nami : ‘Lho itu Luffy kan?’  
 Zorro : ‘iya itu Luffy.’  
 Nami : ‘Woi Luffy.. Luffy.’  
 Luffy : ‘.....’  
 Nami : ‘Kenapa kamu tidur di tempat seperti ini sih?’  
 ‘Luffy.. aku bilang Luffy..’

Deskripsi cerita: Setelah semua kru topi jerami sadar, lalu mereka semua datang menghampiri Luffy dan salah satu kru yang bernama Nami bertanya-tanya. Dia merasa bingung dengan keadaan dan kondisi Luffy yang babak belur tidak karuan dan sedang merebahkan badannya di atas tanah tanpa beralaskan apa-apa, sedangkan Luffy tidak menjawab dan hanya tertawa senang karena semua teman-temannya selamat, kemudian Luffy tertidur karena kelelahan.

Pada kalimat 40 fungsi *Shuujioshi Yo* adalah menunjukkan suatu pernyataan untuk memastikan suatu hal yang diucapkan oleh pembicara (Nami) kepada lawan bicaranya (Luffy). Adapun penjelasan fungsi *Shuujioshi Yo* di atas berdasarkan teori yang dikemukakan oleh Chino Naoko.

#### 4.2.2. *Shuujioshi Ne* (終助詞ね)

Pada film anime “One Piece Baron Omatsuri and The Secret Island” terdapat 12 kalimat yang mengandung *Shuujioshi Ne* yang memiliki fungsi sebagai berikut:

1. Usop : お祭り島! ?  
 Robin : ええ、お祭り島。聞いたことない島ね。

Usop : わなだなあ、間違いなく。

Usop : *Omatsuri jima !?*

Robin : *Ee, Omatsuri jima. Kiita koto nai shima ne.*

Usop : *Wana da na, machigainaku.*

Usop : ‘Pulau Omatsuri!?’

Robin : ‘Ya, Pulau Omatsuri. Tapi aku rasanya tidak pernah mendengar pulau itu.’

Usop : ‘Tidak salah lagi itu pasti sebuah jebakan.’

Deskripsi cerita: Para kru topi jerami menemukan dalam sebuah botol peta dan kompas sebuah pulau yang bernama Omatsuri, dan salah satu kru yang bernama Robin merasa asing dengan nama pulau tersebut, hal ini dikarenakan selama dia hidup belum pernah satu kali pun dia mendengar nama pulau Omatsuri tersebut.

Pada kalimat 1 fungsi *Shuujoshi Ne* adalah menyatakan ketegasan pikiran atau pendapat pembicara (Robin). Adapun penjelasan fungsi *Shuujoshi Ne* di atas berdasarkan teori yang dikemukakan oleh Sudjianto.

2. Robin : おかしいわね。

Chopper : 何が？

Robin : 地図に花が書いてあったでしょう。

なのにこの島、花がまったく見よつたらない。

Robin : *Okashii wa ne.*

Chopper : *Nani ga ?*

Robin : *Chizu ni hana ga kaite atta desyou.*

*Nanoni kono shima, hana ga mattaku miyottaranai.*

Robin : ‘Ini aneh ya.’

Chopper : ‘Ada apa?’

Robin : ‘Di peta terdapat gambar bunga kan, tapi di pulau ini aku sama sekali tidak melihatnya satu pun.’

Deskripsi cerita: Setelah berkeliling melihat-lihat pulau Omatsuri, Robin berkata kepada Chopper bahwa dia merasa ada yang aneh dengan pulau Omatsuri ini. Padahal di peta terdapat gambar bunga akan tetapi dia sama sekali tidak menemukan bunga tersebut di pulau ini.

Pada kalimat 2 fungsi *Shuujoshi Ne* adalah menyatakan keadaan perasaan pembicara yaitu, perasaan heran dan aneh pembicara (Robin) kepada lawan bicaranya (Chopper). Adapun penjelasan fungsi *Shuujoshi Ne* di atas berdasarkan teori yang dikemukakan oleh Sudjianto.

3. Zorro : 地獄! 地獄ね!

どんなもんかみてやろうじゃないか?

Robin : 私も乗るわ、ちよっとあの男爵に興味があるの。

Sanji : やれ。。やれ。。じゃおれも。。

Nami : しょうがないわね。さっさと終わらせんのよ。

Zorro : *Jigoku! Jigoku ne!*

*Donna monka mite yarou ja nai ka?*

Robin : *watashi mo noru wa, chotto ano danshaku ni kyoumi ga aru no.*

Sanji : *Yare.. Yare.. ja ore mo..*

Zorro : ‘Neraka! Neraka ya!’

‘Tunjukkan kepada ku seperti apa tantangannya?’

Robin : ‘Aku juga akan ikut. Soalnya aku sedikit tertarik dengan baron ini’.

Sanji : ‘Aku rasa tidak ada pilihan lain, baiklah aku juga akan ikut’.

Deskripsi cerita: Setelah mendengar penjelasan yang diberikan oleh Baron mengenai tantangan dari neraka tersebut, maka Zorro merasa tertarik dan sangat penasaran sebenarnya tesnya seperti apa karena tantangan tersebut dinamakan “tantangan dari neraka”, akhirnya dia memutuskan untuk menerima tantangan tersebut. Tidak hanya dia saja teman-temannya yang lain pun juga menerima tantangan tersebut.

Pada kalimat 3 fungsi *Shuujoshi Ne* adalah menyatakan ketegasan pikiran

atau pendapat si pembicara (Zorro) yang disampaikan kepada lawan bicaranya

(Baron). Adapun penjelasan fungsi *Shuujoshi Ne* di atas berdasarkan teori yang

dikemukakan oleh Sudjianto.

4. Robin : じゃ、最初から何でもありってわけね。

Baron : また悪魔の実能力。。

Robin : *Ja saisho kara nan demo aritte wake ne.*

Baron : *Mata akuma no mi nuuryoku..*

Robin : ‘Seharusnya dari awal bilang dong kalau bisa menggunakan apa saja.’

Baron : ‘Ternyata dia juga pemilik kemampuan buah setan.’

Deskripsi cerita: Melihat Muchigoro bisa menggunakan jaring yang sangat besar untuk menangkap ikan mas raksasanya dan hal itu diperbolehkan oleh Baron Omatsuri, maka Robin memberikan saran kepada Baron seharusnya dijelaskan dari awal kalau untuk menangkap ikan tersebut bisa menggunakan apa saja, maka Robin segera mengemukakan kemampuan buah setannya. Melihat hal tersebut baron terkejut sekali, ternyata dalam kru topi jerami ada yang memiliki kemampuan buah setan.

Pada kalimat 4 fungsi *Shuujoshi Ne* adalah menunjukkan suatu tuntutan yang ringan dari si pembicara (Robin) kepada lawan bicaranya (Baron). Adapun penjelasan fungsi *Shuujoshi Ne* di atas berdasarkan teori yang dikemukakan oleh Chino Naoko.

5. Kero Shot : 怒ってる。あの子は短気、大人げない。

Nami : 短気でわるかったわね。

こういう性格なの。

Kero Shot : *Okotteru. Ano ko wa tanki, otona ge nai.*

Nami : *Tanki de warukatta wa ne.*

*Kou iu seikaku na no.*

Kero Shot : ‘Dia marah, Ternyata dia itu orangnya tidak sabaran dan sama sekali tidak dewasa ya.’

Nami : ‘Aku memang cepat marah.’

‘Asal kamu tahu memang watakku seperti itu.’

Deskripsi cerita: Karena Nami merasa teman-temannya diremehkan oleh anak buah Baron, maka Nami merasa tersinggung dan marah. Melihat kelakuan Nami tersebut, salah satu anak buah Baron yang bernama Kero shot berkata kalau Nami itu ternyata orangnya pemarah dan sama sekali tidak dewasa. Mendengar hal itu maka Nami menjadi sangat murka dan dia mengakui hal tersebut, dan dengan nada tinggi dia berkata kalau dia memang orang yang cepat marah.

Pada kalimat 5 fungsi *Shuujoshi Ne* adalah pembicara (Nami) menunjukkan sepakat dengan orang lain atau lawan bicara (Kero Shot). Adapun penjelasan fungsi *Shuujoshi Ne* di atas berdasarkan teori yang dikemukakan oleh Chino Naoko.

6. Baron : どうだね、居心地は？

決着がつくまでここでぞんぶんに楽しむといい。

Robin : どうも。

Baron : *Dou da ne, igokochi wa?*

*Kechaku ga tsuku made koko de zombun ni tanoshimu to ii.*

Robin : *Doumo.*

Baron : ‘Bagaimana perasaan mu sekarang?’

‘Lebih baik kalian santai dan tunggu disini sampai pertandinganya selesai.’

Robin : ‘Terima kasih.’

Deskripsi cerita: Sebagian anggota kru topi jerami yang tidak mengikuti tantangan kedua sedang beristirahat dan sedang menikmati jamuan makan siang yang sebelumnya telah dipersiapkan oleh Baron, dan untuk sekedar basa-basi Baron menghampiri sebagian kru topi jerami dan menanyakan keadaan mereka selama beristirahat dan menyuruh mereka untuk tetap berada disitu sampai pertandingan kedua selesai.

Pada kalimat 6 fungsi *Shuujoshi Ne* adalah menunjukkan pertanyaan dari si pembicara (Baron) untuk mendapatkan kepastian dari lawan bicaranya (Robin).

Adapun penjelasan fungsi *Shuujoshi Ne* di atas berdasarkan teori yang dikemukakan oleh Chino Naoko.

7. Robin : あら、やさしいのね。  
 Muchigoro : おらはさっきの勝負で負けた。  
                   だから、おらには何でも言つけてくれ。  
                   それがこの島のおきてだ。  
 Robin : そう、じゃかんぱいしましょう。  
 Robin : *Ara, yasashii no ne.*  
 Muchigoro : *Ora wa sakki no shoubu de maketa.*  
                   *Dakara, ora ni wa nan demo iitsukete kure.*  
                   *Sore ga kono shima no okite da.*  
 Robin : *Sou, Ja kanpai shimashiyou.*  
 Robin : ‘Wah, kamu baik juga ya.’  
 Muchigoro : ‘Kan aku telah kalah di pertandingan tadi.’  
                   ‘Makanya, kamu bisa menyuruhku untuk  
                   melakukan apapun.’  
                   ‘Itu adalah peraturan dipulau ini’

Deskripsi cerita: Saat sedang bersantai Robin kedatangan seseorang yang membawakan minuman kepada dirinya, dan ternyata orang tersebut adalah Muchigoro. Melihat hal ini Robin terkejut sekaligus merasa kagum dan langsung memberikan pujian kepada Muchigoro ternyata adalah orang yang sangat baik dan perhatian. Lalu Muchigoro menjelaskan karena dia sudah kalah pada pertandingan sebelumnya, maka dia akan melayani semua para kru topi jerami.

Pada kalimat 7 fungsi *Shuujoshi Ne* adalah menunjukkan suatu pujian atau perasaan kagum pembicara (Robin) kepada lawan bicaranya (Muchigoro).

Adapun penjelasan fungsi *Shuujoshi Ne* di atas berdasarkan teori yang dikemukakan oleh Chino Naoko.

8. Kero Beek : ケロジは強いよ。  
 Nami : ええ！  
 Keroko : 彼これ何十年もこれをやってるからね。  
 Kero Beek : *Keroji wa tsuyoi yo.*  
 Nami : *Ee !*  
 Keroko : *Kare kore nan ju nen mo kore wo yatteru kara ne.*  
 Kero Beek : ‘Keroji itu sangat kuat lho.’  
 Nami : ‘Masa !’  
 Keroko : ‘Dia sudah memainkan permainan ini dari puluhan tahun yang lalu.’

Deskripsi cerita: Di tengah-tengah berlangsungnya tantangan dari neraka bagian kedua, salah satu anak buah Baron yang bernama Keroko memberitahukan kepada Nami bahwa Keroji itu sangat berpengalaman dalam permainan yang sedang mereka lakukan sekarang, hal ini dikarenakan Keroji sudah memainkan permainan ini sudah dari puluhan tahun yang lalu.

Pada kalimat 8 fungsi *Shuujoshi Ne* adalah pembicara meminta persetujuan atau ketegasan dari lawan bicara sehubungan dengan hal-hal yang telah diucapkan. disini persetujuan yang dimaksud adalah persetujuan terhadap informasi yang disampaikan oleh pembicara (Keroko) kepada lawan bicara (Nami). Adapun penjelasan fungsi *Shuujoshi Ne* di atas berdasarkan teori yang dikemukakan oleh Sudjianto.

9. Roger : この島をさまよってる間にみつけてね。  
 お祭り島なんてそんなつごのい島があるわけない。  
 ここはかいぞくの島なんだよ。  
 Chopper : でも、何でかいぞくがかいぞくは集めるんだ？  
 Roger : *Kono shima wo samayotteru aida ni mitsukete ne.*  
*Omatsuri nante sonna tsugonoi shima ga aru wakenai.*  
*Koko wa kaizoku no shima nan da yo.*  
 Chopper : *Demo, nande kaizoku ga kaizoku wa atsumerun da ?*  
 Roger : ‘Aku menemukan hal ini (poster buruan) ketika aku sedang berpetualang di pulau ini. kemudian pulau Omatsuri ini sebenarnya itu tidak pernah ada. Bisa dibilang ini adalah pulau bajak laut lho.’  
 Chopper : ‘Tapi, kenapa seorang bajak laut mengumpulkan para bajak laut yang lain?’

Deskripsi cerita: Roger memberitahukan kepada Chopper sebuah informasi mengenai Baron dan semua pengikutnya yang dia dapatkan pada saat dia melakukan petualangan di pulau Omatsuri dan selama petualangan itu dia menemukan selembur poster buruan milik Baron Omatsuri dan para anak buahnya serta kenyataan tentang keberadaan dari pulau Omatsuri.

Pada kalimat 9 fungsi *Shuujoshi Ne* adalah pembicara meminta persetujuan atau ketegasan dari lawan bicara sehubungan dengan hal-hal yang telah diucapkan. disini persetujuan yang dimaksud adalah persetujuan terhadap informasi yang disampaikan oleh pembicara (Roger) kepada lawan bicara (Chopper). Adapun penjelasan fungsi *Shuujoshi Ne* di atas berdasarkan teori yang dikemukakan oleh Sudjianto.

10. Nami : よくもさっきは裏切ってくれたわね？

Usop : 裏切り？何のことだ？

それはおめえのおはこだろう。

Nami : *Yoku mo sakki wa uragitte kureta wa ne?*

Usop : *Uragiri ? nan no koto da ?*

*Sore wa ome no ohako darou ?*

Nami : ‘Bagaimana bisa kamu mengkhianati aku tadi?’

Usop : ‘Apa yang kamu katakan? Berkhianat?’

‘Bukannya itu yang biasanya selalu kamu lakukan.’

Deskripsi cerita: Nami menampar Usop dengan keras, karena Nami merasa sangat marah dengan kelakuan Usop pada saat tantangan kedua tadi. Nami bertanya kepada Usop bagaimana bisa tadi pada saat perahu lomba mereka terbakar Usop malah pergi meninggalkan dirinya sendirian, dan Nami meminta kejelasan akan masalah ini.

Pada kalimat 10 fungsi *Shuujoshi Ne* adalah menunjukkan pertanyaan dari si pembicara (Nami) untuk mendapatkan kepastian kepada lawan bicaranya

(Usop). Adapun penjelasan fungsi *Shuujoshi Ne* di atas berdasarkan teori yang dikemukakan oleh Chino Naoko.

11. Robin : 夕食に花を添えようと思ってね。

Baron : わが肩のいろどりだけではご不満かな？

Robin : リリカーネーション。

Baron : は？何のことかな？

Robin : やさしい金魚の飼い主さんが教えてくれたの。  
この島の固有種のようなね、すてきな花だとか。

Robin : *Yuuge ni hana wo soe you to omotte ne.*

Baron : *Waga kata no iro dori dake dewa gofuman ka na.*

Robin : *Riri ka-ne-shon.*

Baron : *Ha? Nan no koto ka na ?*

Robin : *Yasashi kingyo no kai san ga oshiete kureta no.*

*Kono shima no koyuushu no you ne, suteki na hana da to ka...*

Robin : ‘Aku ingin menambahkan bunga pada makan malamku.’

Baron : ‘Apakah kamu tidak tertarik dengan bunga yang ada  
di bahu ini ?’

Robin : ‘Lily Carnetion’

Baron : ‘Hah? Apa yang kamu bicarakan ?’

Robin : ‘Si pria pemilik ikan mas baik hati yang (Muchigoro)  
memberitahukannya kepadaku.’

‘ Bunga special ini hanya dapat ditemukan dipulau ini.. ‘

Deskripsi cerita: Di tengah-tengah perjamuan makan malam Robin memutuskan untuk pergi mencari bunga misterius yang dia temukan dalam peta pulau Omatsuri. Ditengah perjalanan dia berpapasan dengan Baron, dan dia segera menjelaskan pendapatnya kepada Baron bahwa dia ingin menambahkan bunga di mejanya untuk menemani makan malamnya, dan bunga yang dia cari bernama Lily Carnation.

Pada kalimat 11 fungsi *Shuujoshi Ne* adalah menyatakan ketegasan pikiran atau pendapat pembicara (Robin) kepada lawan bicaranya (Baron). Adapun penjelasan fungsi *Shuujoshi Ne* di atas berdasarkan teori yang dikemukakan oleh Sudjianto.

12. Robin : 間違いない、これがあの男爵のふね。

でもへんね。きっとここにあると思ったのに。。

Baron : 君にそんなことをみせてやろう。

秘密の花。。リリカーネーション。

死と再生の花。。

Robin : あれは？

Baron : 君が見たがっていた花だ。

Robin : これが花？

これが花ですって？

Robin : *Machigainai, kore ga ano danshaku no fune.*

*Demo hen ne. Kitto koko ni aru to omotta noni...*

Baron : *Kimi ni sonna koto wo misete yarou.*

*Himitsu no hana.. Riri ka-ne-shon.*

*Shi to Saisei no hana*

Robin : *Are wa ?*

Baron : *Kimi ga mitagatteita hana da.*

Robin : *Kore ga hana ?*

*Kore ga hana desutte?*

Robin : 'Tidak salah lagi, ini adalah kapal milik Baron.'

'Tapi aneh ya. Padahal aku pikir benda itu pasti ada di sekitar sini.'

Baron : 'Aku akan memperlihatkannya kepada mu.'

'Bunga misterius yang bernama Lily Carnation.'

'Bunga reinkarnasi'

Robin : 'Itu adalah?'

Baron : 'Itu adalah bunga yang sedang kamu cari.'

Robin : 'Itu adalah bunga?'

'Kamu menyebut itu bunga?'

Deskripsi cerita: Setelah yakin bahwa kapal itu milik Baron, Robin langsung mencari-cari bunga yang dia inginkan , akan tetapi Robin merasa aneh padahal seharusnya bunga tersebut seharusnya tumbuh disekitar sini.

Kemudian Baron datang dan menjelaskan bahwa bunga yang dia cari bukan tumbuh di situ melainkan tumbuh di atas gunung pulau Omatsuri.

Pada kalimat 12 fungsi *Shuujoshi Ne* adalah menyatakan keadaan perasaan

yang dialami oleh pembicara (Robin). Adapun penjelasan fungsi *Shuujoshi Ne* di

atas berdasarkan teori yang dikemukakan oleh Sudjianto.